

І гуку наугайтись,
Н свого не мурайтись...
Т. ПІВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N. J.
Тел.: HENDERSON 4-0237
УНС: HENDERSON 5-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4125

PIK LXVI. Ч. 84. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 1-го ТРАВНЯ 1959 ЦЕНТІВ 12 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK FRIDAY, MAY 1, 1959 No. 84. VOL. LXVI.

Христос Воскрес — Воістину Воскрес!

ПРО МИР З БОГОМ, ЗІ САМИМИ СОБОЮ І З БЛИЖНІМИ

ІЗ ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ КІР АМВРОЗІЯ СЕНПІШІНА,
УКРАЇНСЬКОГО КАТОЛИЦЬКОГО ЄПІСКОПА СТЕМФОРДУ

«Ні один мабуть християнський народ у світі не переживав таких глибоких почувань та святоточних хвилювань у празник Воскресіння Христового, як українці. Кожний з нас відчуває всією глибиною душі, що у празник Воскресіння Христового воскрес мотушлий Цар Христос, датель миру-спокоею, що здобув перемогу над брехнею, неволею і насильством. В цім дні Воскресіння Христового хвилюється наше серце на спомин тяжкої неволі наших рідних поза залізною занавісою. В цей день наші Брати і Сестри на рідних землях болюче відчують несприятливості своїх Архипастирів та Священників по своїх церквах, бо совісська влада урядів ла їх, заповідаючи утримати насильство над душами українців католиків. Залишається їм тільки сильна віра у Воскресіння Ісуса та невгамовна надія на врятування майбутнього, що незадовго прийде воскресіння — відбудова зруйнованих наших церковних і народних святлиць, привернення нашої Церкви і нашому народові нормального життя та надія на майбутнє, хоч далеке й далекосяжне, але все ж таки здійсниме.

Наші Брати на рідних землях, покірливий сучасною неволею, звертаються до нас, бачачи, що ми, українці, маємо гут зберегти нашу релігію, церковні і народні скарги, для прийдешніх поколінь. Щоб здійснити їх і наші адушевні бажання, мусимо зближитися до невідчуженого джерела моральної сили, Воскресіння Ісуса. Зближуючись до Божого Сина, слід нам зупинити увагу над Господнім заповітом: «Мир вам!», який Христос Господь голося під час туземного життя і по своєму воскресінні. Цей мир-спокій був, є і буде важливим Христовим заповітом для всього людства. Воскреслий Христос дав мир-спокій, але не такий, який сьогодні у холодній війні пропалують вороги Бога, Церкви і свободолюбних народів, але мир з Богом, зі самими собою і з нашими ближніми.

Тому мир-спокій з Богом і Божим законом належить до суті християнсько-католицької релігії. Щоб люди могли скористатися з благословенних owocів Христового миру, то треба зберігати всі заповіді: Божі і церковні. Особливо бажав би я звернути увагу на третю Божу заповідь: «Пам'ятай день святій святкувати» та заповідь церковну: «В неділі і свята набожно вислухати Службу Божу», бо ж у нинішніх часах люди дуже часто переступають ці заповіді та не святкують неділі за приписами Церкви. Нам треба пам'ятати, що людина є твором Божим. До Бога належить наше життя. Бог у своїй доброті дав нам шість днів у тижні на працю, а тільки один день в тижні, тобто неділю, задержав собі. Через свою Церкву Бог домагастся від нас, щоб ми з недільного дня присвячували трохи часу на Богопочитання, тобто на Службу Божу. Спокій і душевне відволоння у великій мірі залежить від святкування неділі.

Мир зі самими собою. Людина не могла знати миру зі собою самою, бо гріх не давав. Але скільки то сьогодні в людей, що зі своєї власної волі не мають спокоею в своїй душі. «Нема спокою в костях моїх задля гріха мого» (Пс. 37:4) жалувався колись псаломпівець Давид. Цю сумну правду підкреслив братовбивний Кайн та зрадник Юда. Яка ж це велика мука бути у ворожнечі зі самими собою, зі своєю совістю, зі своєю душею! Тому свята Католицька Церква, бажачи правдивого душевного спокою своїм духовним дітям, закликає їх до відбуття пасхальної сповіді та прийняття св. Причастя. Без покаяння з Господом Богом у святій Сповіді празник Воскресіння Христового не принесе побажаної радості. Треба нам завжди пам'ятати, що ми не є бездушним автоматом, машинкою, або ростинкою. Ми масмо в собі безсмертну душу, яка може бути на віки блаженною, або на віки нещасливою. Ми масмо розум та свободну волю і відповідасмо за свої діла і чини. Тому кожний повинен заповнити собі у Воскресіння Ісуса мир зі собою, відбавши великодушну Сповідь та прийнявши Євхаристійного Ісуса у св. Причасті.

Мир з ближніми. Передумовою миру, згодн і любові з ближніми з мир з Богом і зі самими собою. Людина не могла знати миру з ближніми, бо гріх не давав. Але скільки то сьогодні в людей, що зі своєї власної волі не мають спокоею в своїй душі. «Нема спокою в костях моїх задля гріха мого» (Пс. 37:4) жалувався колись псаломпівець Давид. Цю сумну правду підкреслив братовбивний Кайн та зрадник Юда. Яка ж це велика мука бути у ворожнечі зі самими собою, зі своєю совістю, зі своєю душею! Тому свята Католицька Церква, бажачи правдивого душевного спокою своїм духовним дітям, закликає їх до відбуття пасхальної сповіді та прийняття св. Причастя. Без покаяння з Господом Богом у святій Сповіді празник Воскресіння Христового не принесе побажаної радості. Треба нам завжди пам'ятати, що ми не є бездушним автоматом, машинкою, або ростинкою. Ми масмо в собі безсмертну душу, яка може бути на віки блаженною, або на віки нещасливою. Ми масмо розум та свободну волю і відповідасмо за свої діла і чини. Тому кожний повинен заповнити собі у Воскресіння Ісуса мир зі собою, відбавши великодушну Сповідь та прийнявши Євхаристійного Ісуса у св. Причасті.

«Благословен Бог і Отець Господа нашого Ісуса Христа, що з великої Своєї милости, через воскресіння Ісуса Христа з мертвих, відродив нас до живої надії, до насліддя нелиного й непорочного й нелиного, збереженого на небі для нас» (1 П. 1, 3-4). «Благодать вам і мир нехай умножаться в пізнанні Бога й Ісуса Господа нашого» (2 П. 1, 2).

З нагоди світлоносного свята Христового воскресіння, возлюблені наші діти, прийміть наше архипастирське вятє цілування в Христі Ісусі, що воскрес із мертвих, і нехай Воскреслий Христос озветь Ваші серця світлом Злого воскресіння і наповнить їх духовною радістю.

Як же нам не радіти, возлюблені, чуучи сьогодні з уст священнослужителів у срамах Божих і з уст вірних великодушних привітання «Христос воскрес!» Адже ж ці слова такі діючі і вітливні, такі зсерадні і жадали, такі величч і могутні, що ніякі інші слова не можуть зрівнятися з ними. Скільки радості сліз з оцей вірочуток вони спричиняють, скільки всеспопівня і любові вони викликають з наших сердець при взаємному цілуванні любові» (1 П. 4, 14)! Вони зрівнюють пастир і слугу, багатого й бідного, о свіченого і неосвіченого і примирять між собою навіть запеклих ворогів.

Жадна подія з земного життя Ісуса Христа, жадна подія з історії християнської Церкви не святкується з такою радістю й урочистістю, як подія воскресіння Христа. Спасителя, бо воскресіння Христове є основа і торжество нашої віри, міцна підвалина християнської надії і торжества християнської любові.

Чудеса, які творив Спаситель, проповідуючи Євангелію Царства Божого, були не залепченим доказом Його Божества, але страждання і смерть Його ослабили значення цього доказу, бо невір'я і маловір'я, побачивши на хресті безсилля Того, Кого бачили люди визнавали за великого Вчителя і Чудотворця словами глузування в Нього захитали силу і значення чудес Христових. Воскрес Христос, — і для всіх стало очевидним, що Він постраждав добровільно і міг уникнути страждань і смерті та злітати з хреста, як того вимагали з глумом фарисеї й юдеї, але не хотів відхилити від Себе чашу страждань ради нашого спасіння. Отже, воскресіння Христа Спасителя — безсумнівна заповідь Божества Христа і божественності Його вчення, основа і торжество нашої віри.

Св. Православна Церква кожного з нас навчає надії на майбутнє воскресіння з мертвих. А що ж дас цій надії життєвість і силу? Свідчення св. Писання Старого й Нового Завіту про загальне воскресіння людей це не цілком доказують, що істину, як видно із слів ап. Павла, який знав їх, вважав, що без воскресіння Христового не може бути безсумнівною віра в воскресіння і сподівання його. «Коли Христос не воскрес, то марна наша проповідь, марна і віра наша», — повчав св. Апостол (1 Кор. XV, 14). Зипадки воскресіння мертвих, про які згадується в св. Писанні, не можуть зробити нашу надію на майбутнє воскресіння непохитною, бо люди, що їх воскресили Ілля, Елісей і Христос, воскресли в тому ж самому тілі, яке мали, і, поживши деякий час, знов померли, а в день майбутнього воскресіння люди воскреснуть в новому, духовному й безсмертному тілі. Воскресіння Христове і є свідчення про таке воскресіння, після якого вже не аміратимуть, — воскресіння в тілі духовній, нетлінній. Воскрес Христос, — і наше воскресіння стає безсумнівним, наше сподівання його непохитним. «Як в Адамі зсерадять, так і в Христі всі оживуть», — каже ап. Павло (1 Кор. XV, 22). Як бачимо, воскресіння Христове є основа і нашої надії на воскресіння.

Плодами смерті і воскресіння Христа для людей були: викуплення їх від гріха (2 Кор. V, 21), прокляття (Гал. II, 13) і смерті (Рим. VII, 2) і дарування їм вічного блаженства (Рим. VI, 23). Чіж не оцінені і численні духовні скарги придбала для людей любов Христова, і яке полум'я любові до Бога і ближніх запалили в своїх серцях послідовники Христові під впливом безсмертної любові Христової при світлі воскресіння Христового! Отже, воскресіння Христове є торжество і любові християнської.

Любімо ж і зберігаймо почесно нашу святу Православну Віру і нашу Українську Православну Церкву, що об'єднує нас Союзом миру і любові і завжди нагадує нам про нашу поведлену Батьківщину. Одушевляймося в своєму щоденному житті і діяльності надією на життя вічне, живімо чесно і любовімо один одного, «не словом і язиком, а ділом і істинно» (1 Іо. III, 18) в душі любові Христової. Молімося щиро «сдиними устами й єдиним серцем» за воскресіння нашої спільної Матері-України, за визволення наших братів і сестер, що під чоботом богоробної влади «окрадені, замучені в путах умирують», що помогли на волі, «невольничі діти».

Христос Воскрес!

Митрополит +НОАН
Архископ +МСТІСЛАВ
Архископ +ГЕННАДІЙ
Архископ +ВОЛОДИМИР

«І ось грус великий стався: ангел бо Господній, зійшовши з неба, прийшов, відкинув камінь від дверей і сів на нім».

СВ. СВ. МАТЕЯ, 28, 2.

Микола Угріш - Безпрішаний

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Вдигнулася весна у квіти,
Цілується з Сонцем ясним,
«Христос Воскрес!» — співають діти.
Вдигнулася Весна у квіти,
Великоднем усім радіти,
Цім Празником святым, прекрасним!
Вдигнулася весна у квіти,
Цілується з Сонцем ясним!

«Христос Воскрес!» — співають асоди.
Не правда в ганьбі погibas.
Не кат у світі паном буде!
«Христос Воскрес!» — співають асоди.
На волі будуть білі люди,
Катом рятунку вже немає!
«Христос Воскрес!» — співають асоди.
Не правда в ганьбі погibas!

В терніях родиться Прослава.
Воскресне в славі Україна!
На Небі блимне Загрова...
В терніях родиться Прослава.
Дорога Щастя все кривава.
Сніваймо гордо на колінах!
В терніях родиться Прослава.
Воскресне в славі Україна!

травень, року Божого 1959.

Американська розвідка називає Ірак „найнебезпечнішою точкою в світі”

Вашингтон. — Директор Центральної розвідної агенції Аллен В. Доллес висловив переконання, що Ірак становить тепер „найнебезпечніший пункт у світі”. Він сказав зізнання про ситуацію в Іраку на основі довірчих інформацій, що ними розпоряджається Америка, на тайному засіданні сенатської Комісії для закордонних зв'язків. Голова цієї Комісії, сенатор Дж. Ф. Фулбрайт, заявив, що він погоджується з Алленом Доллесом у цій характеристиці. Названий сенатор не назвав ситуацію в Іраку безнадійною і розпачливою, проте називав критичною з уваги на активність комуністів та добути ними вплив в різних організаціях, головним серед робітництва й молоді та в службовцях апарату. Ключ до ситуації знаходиться в руках прем'єра, генерала Абдула Каріма Касема, який ніби не є комуністом, але є прихильником, але який оперся на комуністів у своїй боротьбі проти експансіоністської кампанії з боку єгипетського президента

ЗАХІДНІ МІНІСТРИ ГОТОВЛЯТЬ СУЦІЛЬНИЙ ПЛАН ЩОДО НІМЕЧЧИН

Париж. — Народи чотирьох західних міністрів закордонних справ — ЗДА, Англії, Франції і Західної Німеччини — проходять у Парижі глибоко і виправдують першій оптимізм, що вони скінчаться повною згодою названих союзників щодо тактики, яку треба прийняти на їх зустрічі із совєтським міністром Громиком 11-го травня в Женеві, — твердить паризький кореспондент західних газет. Чотири західні міністри — державний секретар Крістіан Гертер, англійський міністр Селвін Ллойд, французький — Моріс Куве Муврель і західнонімецький — Гайнріх фон Брентау — рішили, що наради будуть тайні і що не буде ніяких пресових комунікатів, поки не закінчиться конференція. Але тому, що поруч із міністрами беруть участь і спеціалісти з кожного міністра, крім технічно-секретарського персоналу, то трудно зберегти повну дискретність у гурті коло сорока осіб. З інформацій, які просякли до преси, виходить, що на цій Паризькій конференції будуть членів — ЗДА, Франції і Західної Німеччини — хочуть представити Совітам на Женевській конференції

ЗАХІДНІ МІНІСТРИ ГОТОВЛЯТЬ СУЦІЛЬНИЙ ПЛАН ЩОДО НІМЕЧЧИН

Париж. — Народи чотирьох західних міністрів закордонних справ — ЗДА, Англії, Франції і Західної Німеччини — проходять у Парижі глибоко і виправдують першій оптимізм, що вони скінчаться повною згодою названих союзників щодо тактики, яку треба прийняти на їх зустрічі із совєтським міністром Громиком 11-го травня в Женеві, — твердить паризький кореспондент західних газет. Чотири західні міністри — державний секретар Крістіан Гертер, англійський міністр Селвін Ллойд, французький — Моріс Куве Муврель і західнонімецький — Гайнріх фон Брентау — рішили, що наради будуть тайні і що не буде ніяких пресових комунікатів, поки не закінчиться конференція. Але тому, що поруч із міністрами беруть участь і спеціалісти з кожного міністра, крім технічно-секретарського персоналу, то трудно зберегти повну дискретність у гурті коло сорока осіб. З інформацій, які просякли до преси, виходить, що на цій Паризькій конференції будуть членів — ЗДА, Франції і Західної Німеччини — хочуть представити Совітам на Женевській конференції

Повідомляють про змову на захоплення Панамського каналу

Гапана, Кубинська Республіка. — За найновішими інформаціями панамські револуціонери змагаються до захоплення Панамського каналу з під адміністрації ЗДА, які, згідно з панамською американським договором з діїним сувереном Зони каналу. Провідник панамських повстанців д-р Рубен Міро заперечує цю вістку і казав, що його воля з проамериканським, але в дійсності вони змагаються до скинення теперішнього уряду і до захоплення Зони каналу. Вони будуть при тому покликуватися на Єгипет, який в 1956 році захопив Су-

езький канал і з яким то фактом мусіли великодержави погодитись. Змовники свідомі того, що америк. влада в Зоні каналу намагає їх заарештувати після того, як вони вийдуть на територію зони. Тоді змовники думають звернутися зі скаргами до Організації Американських Держав об'єднаних Націй. Фінанси Панамської Республіки залежні головним чином від прибутків із зони, бо в Панамі немає жадного промислу, крім броварів. Тим часом повідомляють, що до Панамі плывуть нові кораблі з 300 повстанцями.

НІКСОН МАВ БИ ЗАСТУПАТИ ЧАСТИННО АЙЗЕНГАВЕРА ПІД ЧАС КОНФЕРЕНЦІЇ НА ВЕРШИНІ

ПРЕЗИДЕНТ НЕ МАЄ НІЧОГО ПРОТИ АМБАСАДОРКИ ЛУС; АЙЗЕНГАВЕР ЗАКЛИКАЄ ПАЛАТУ ЗАГОСТРИТИ ЗАКОНОПРОЄКТ КЕННЕДІ; ЗДА ХОЧУТЬ БУТИ В ПРИЯЗНІ З УСІМИ НА СЕРЕДНЬОМУ СХОДІ

Вашингтон. — Президент Айзенгавер заявив на пресовій конференції 29-го квітня, що віце-президент Річард М. Ніксон мав би його заступати на конференції на вершині, якщо така конференція відбудеться і якщо вона довше протягалася б. Але він не гайно сказав репортерам, що це є тільки проєкт, бо досі це не є відомо, чи конференція голов великодержав взагалі відбудеться, і що це не є вирішене, чи віце-президент Ніксон мав би заступати Президента. Президент сказав, що це є тільки така можливість, що державний секретар Крістіан А. Гертер мав би на конференції багато праці і не міг би на ній заступати президента ЗДА. Часопис писав про можливість візиту Ніксона на конференцію на вершині, але Айзенгавер сказав, що він не знайшов спокоею на землі. Сатана, опанувавши людського духа, вносить страшенне релігійне замінання, заперечуючи Божі правди. Вислідом бунту проти Бога і Його праведних законів була вавилонська вежа насильства, неволі, тираниї, ненависті та інших переступків-злочинів. І так минали століття, а рятунку не було. Людина сама не могла примиритися з Богом. Треба було посередництва Сина Божого, що через хресну смерть на Голготі примирив людський рід з Бо-

гом. Тому мир-спокій з Богом і Божим законом належить до суті християнсько-католицької релігії. Щоб люди могли скористатися з благословенних owocів Христового миру, то треба зберігати всі заповіді: Божі і церковні. Особливо бажав би я звернути увагу на третю Божу заповідь: «Пам'ятай день святій святкувати» та заповідь церковну: «В неділі і свята набожно вислухати Службу Божу», бо ж у нинішніх часах люди дуже часто переступають ці заповіді та не святкують неділі за приписами Церкви. Нам треба пам'ятати, що людина є твором Божим. До Бога належить наше життя. Бог у своїй доброті дав нам шість днів у тижні на працю, а тільки один день в тижні, тобто неділю, задержав собі. Через свою Церкву Бог домагастся від нас, щоб ми з недільного дня присвячували трохи часу на Богопочитання, тобто на Службу Божу. Спокій і душевне відволоння у великій мірі залежить від святкування неділі.

Мир зі самими собою. Людина не могла знати миру зі собою самою, бо гріх не давав. Але скільки то сьогодні в людей, що зі своєї власної волі не мають спокоею в своїй душі. «Нема спокою в костях моїх задля гріха мого» (Пс. 37:4) жалувався колись псаломпівець Давид. Цю сумну правду підкреслив братовбивний Кайн та зрадник Юда. Яка ж це велика мука бути у ворожнечі зі самими собою, зі своєю совістю, зі своєю душею! Тому свята Католицька Церква, бажачи правдивого душевного спокою своїм духовним дітям, закликає їх до відбуття пасхальної сповіді та прийняття св. Причастя. Без покаяння з Господом Богом у святій Сповіді празник Воскресіння Христового не принесе побажаної радості. Треба нам завжди пам'ятати, що ми не є бездушним автоматом, машинкою, або ростинкою. Ми масмо в собі безсмертну душу, яка може бути на віки блаженною, або на віки нещасливою. Ми масмо розум та свободну волю і відповідасмо за свої діла і чини. Тому кожний повинен заповнити собі у Воскресіння Ісуса мир зі собою, відбавши великодушну Сповідь та прийнявши Євхаристійного Ісуса у св. Причасті.

Мир з ближніми. Передумовою миру, згодн і любові з ближніми з мир з Богом і зі самими собою. Людина не могла знати миру з ближніми, бо гріх не давав. Але скільки то сьогодні в людей, що зі своєї власної волі не мають спокоею в своїй душі. «Нема спокою в костях моїх задля гріха мого» (Пс. 37:4) жалувався колись псаломпівець Давид. Цю сумну правду підкреслив братовбивний Кайн та зрадник Юда. Яка ж це велика мука бути у ворожнечі зі самими собою, зі своєю совістю, зі своєю душею! Тому свята Католицька Церква, бажачи правдивого душевного спокою своїм духовним дітям, закликає їх до відбуття пасхальної сповіді та прийняття св. Причастя. Без покаяння з Господом Богом у святій Сповіді празник Воскресіння Христового не принесе побажаної радості. Треба нам завжди пам'ятати, що ми не є бездушним автоматом, машинкою, або ростинкою. Ми масмо в собі безсмертну душу, яка може бути на віки блаженною, або на віки нещасливою. Ми масмо розум та свободну волю і відповідасмо за свої діла і чини. Тому кожний повинен заповнити собі у Воскресіння Ісуса мир зі собою, відбавши великодушну Сповідь та прийнявши Євхаристійного Ісуса у св. Причасті.

ТРАДИЦІЙНИМ ВЕЛИКОДНІМ
„ХРИСТОС ВОСКРЕС”
вітвають
ВСІХ УКРАЇНЦІВ
РЕДАКЦІЯ, АДМІНІСТРАЦІЯ І ДРУКАРНЯ
„СВОБОДИ”



Христос Воскрес!

Всім Покупцям, Приятелям, Знайомим і всьому Українському Громадянству — **БАЖАЄМО** —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Степан ДОМАРАДЗКИЙ з Дружиною
Meat Market & Home Made Meat Products
 415 Grove Street — JERSEY CITY, N. J.
 Tel.: OL 3-9196

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
 — засилає —
 УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
Іван КОВАЛЬЧИК
 УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
 129 Grand Street — JERSEY CITY, N. J.

БАГАТО РАДОСТІ І ЩАСТЯ
 в День
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажасмо —
 Усім Членцям і Членам та Всім Прихильникам
УКРАЇНСЬКОЇ ШАДНІЧО-ПОЗИКОВОЇ СПІЛКИ в НЬОРКУ, Н. Дж.
ВЕСЕЛИХ СВЯТ!
 Уряд ТРАНДЕНТ (Тризуб)
 Шаднїчїй і Позичковї Спїлки
TRIDENT SAVINGS and Loan Association
 760 Clinton Avenue — NEWARK 8, N. J.
 ESsex 1-1120

З нагоди ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 нашим Велимишановним Покупцям
 і Всїй Українській Спїлкотї
 засїлаємо РАДІСНЕ
„ХРИСТОС ВОСКРЕС“
„ДНІПРО“ С-на
 219 Springfield Avenue — NEWARK 3, N. J.
 MA 3-2790
О. СУХОВЕРСЬКИЙ — М. СТЕВІЛЬСЬКИЙ

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Шановним Покупцям, Прихильникам
 і Всьому Громадянству м. Нью-Йорк і Околиці
РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
 — бажас —
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ ВЗУТТЯ
ГОВЕРЛЯ
HOWERLA SHOES
 203 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
 Market 3-6218

УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ
Jerry's Bakery
 691 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
 Tel.: ES 4-3115
 Власник — Ярослав ПРУХНИЦЬКИЙ
 — бажас —
 Усім Покупцям, Приятелям та Знайомим
ВЕСЕЛИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ

Фунгус приспішує ріст рослин

Нью-Йорк. — Д-р Брюс Б. Стів із Гарвардського університету і д-р Томіо Ямакі з Токійського університету доповідали на зборах Американського Товариства для Поступу Наук і ділилися своїми успіхами про дослідження впливом грибка на ріст рослин. Ці обидва лікарі досліджували вплив хемічного продукту з японського грибка gibberella fujikuroe, з якого в науці вдалося ізолювати

чотири хемічні складники так звані джіббереліни. Ці хемічні складники спричиняють, що стебло або стовбур рослини ростуть більші, але не збільшуються колінка чи вузли. Науковці твердять, що цей винахід збільшувати ріст рослин може мати велике значення при збільшенні харчів для населення землі, яке зростає в швидшому темпі, як збільшуються харчові запаси.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
 УСІМ УКРАЇНСЬКИМ УСТАНОВАМ
 та УСІМ ПОКУПЦЯМ
 — бажас —

УКРАЇНСЬКА М'ЯСАРНЯ
 та
ХАРЧОВА КРАМНИЦЯ
B. L. V.
 841 Elizabeth Ave. — ELIZABETH, N. J.
 Elizabeth Phone: EL 3-4689
 282 — 15th Ave. — NEWARK, N. J.
 Newark Phone: BI 3-2186
 217 Monroe Street — PASSAIC, N. J.
 Passaic Phone: PR 7-7532

Українському Духовенству, Організаціям та
 ВШ. Клієнтам, Родині та Знайомим
ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
 — бажас —
B. & L. Meat Market
 615 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
 Tel.: BI 3-1914

BUNDZIAK — LAZIRKO

ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Рідні, Знайомим і ВШ. Покупцям
 — бажас —
„БАЗАР“
 91 Mercer Street — NEWARK, N. J.
 MI 2-1343

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 Шановним Покупцям, Прихильникам
 і Всьому Громадянству м. Нью-Йорк і Околиці
РАДІСНИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО ВОСКРЕСЕННЯ
 — бажас —
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ
ЛИТВИН — ЛИТВИН
УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ
 801 Springfield Avenue — NEWARK, N. J.
 IRVINGTON, N. J. — NEWARK, N. J.
 ESsex 5-5555

Хай Воскресіння Христове принесе святість, радість,
 любов та добробут до кожної Української Хати-Дому,
 а особливо всіх наших Приятелів та Знайомих
 ід
Михайла і Гелени МАТИЯШ
Manufacturers Life Insurance Company
 Репрезентативний Нотар
 173 Stuyvesant Avenue — NEWARK, N. J.
 Замість святих карток — пожертва на Науковий
 Інститут ім. Т. Шевченка — листа ч. 148.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

РАДІСНИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Шановним Покупцям і Знайомим
 — бажас —
М. ПИРСЬКИЙ — власник
First Ave. Infants & Children Wear
 106 — 1st Avenue — NEW YORK CITY
 Tel.: OR 7-2980

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 ВШ. Клієнтам, Дружам і Знайомим
 — бажас —
Kowbasniuk Agency
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
 Іміграційні справи — Вієти на кораблі й літаках
 Міжнародні поштові перекази і т. д.
 286 E. 10th Street — NEW YORK 9, N. Y.
 Tel.: AL 4-8779

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Велимишановним Покупцям, Приятелям і Знайомим
 — бажас —
СПОЖИВЧА М'ЯСНА КРАМНИЦЯ
„КАРПАТИ“
 632 — 18th Ave. — NEWARK, N. J.
 Tel.: ES 2-1217
 Власники — В. і С. ТАЛАНЧУКИ

John's Express Service Station
MOBILGAS PRODUCTS
 631 Bruckner Blvd. — BRONX, N. Y.
 CYpress 2-9225
Іван ГІРНИЙ „Цісар“
 — дякує —
 Шановним Клієнтам за підтримку
 — і бажас —
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажас —
Петро ЯРЕМА
FUNERAL HOME
 129 East 7th Street — NEW YORK, N. Y.
 (Between 1st Ave. & Ave. "A")
 ORegon 4-2568
 Модерні охолоджені каплиці.

Mercury
 80 E. 7th Street — NEW YORK, N. Y.
 ORegon 4-3930
 Вітаю Приятелів і Клієнтів з Празником
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — та висловлюю —
 подяку за їх довіру до нас і багато замовлень.

Н. Гориславський
УКРАЇНСЬКЕ ВИСІЛКОВЕ БЮРО
MERCURY PARCEL & TRADING CO.
 OFFICE: 75 E. 7th St. — STORE: 80 E. 7th St.
 between 1st & 2nd Ave. — NEW YORK 3, N. Y.
 Відкрито щоденно — 8:00 рані до 9:00 вечора.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Всім Шан. Гостям бувшим і майбутнім,
 Кривим, Приятелям і Знайомим
 — бажасмо —
Іван ДЗІЛІВ і Данило СЕРНА — власники Вакаційної Оселі
„WAGON WHEEL“
 Route 17 — East Branch, N. Y.
 Оселі вже відкрита від 29-го травня 1959 р.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 З нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 ЩИРІ СВЯТОЧНІ ПОБАЖАННЯ
 всім Нашим Приятелям, Клієнтам та Знайомим
 — засїлаємо —
Р. СТАНІН і В. КОЗЬЦЬКИЙ
Real Estate Office
 391 E. 149th Street — BRONX, N. Y.
 Tel.: ME 5-4422

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ДЛЯ ВСІХ!
MARKA Company
DEPARTMENT STORE
 48 East 7th St. — New York 3, N. Y.
 Phone: GRamercy 3-3330

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 Вп. Клієнтам і Прихильникам
 — бажас —
„Біблос“
 Українська ЦЕРКІВНА
 107 1/2 St. Mark's Place — NEW YORK, N. Y.
 Tel.: OR 7-0370

ВЕЛИКОДНІМ
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 — вітасмо —
 Всім Кривим, Знайомим і Клієнтам
Іван КНИШ і Микола ТВЕРДОВСЬКИЙ
 Власники — **ДРУКАРНІ**
„ЛУНА“
 77 St. Mark's Place — NEW YORK 3, N. Y.

„ХРИСТОС ВОСКРЕС“
 Усім нашим Велимишановним Клієнтам, Установам
 Організаціям і Товариствам
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ СВЯТ
 — бажас —
Ukrainian American Press
 114 St. Mark's Place — NEW YORK 9, N. Y.
 Tel.: GR 3-0240
Р. КРУПКА та М. ПИРСЬКИЙ

Всім ЗВІЗДКА І ЗДАЛЕКА:
 Покупцям, Дружам, Приятелям та Знайомим
 з нагоди
СВІТЛОГО ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
ХРИСТОС ВОСКРЕС!
 — бажас —
ЕНО
 Українська Універсальна Крамниця
 145 Друга Есено — НЬО ПОРК 3, Н. Й.

ВЕСЕЛИХ і ЩАСЛИВИХ
ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
 Всім нашим Велимишановним Покупцям,
 Приятелям, Симпатикам і Знайомим, та
 Всьому Українському Громадянству
 — бажас —
„ПОДІЛЛЯ“
СПІЛКА М'ЯСАРСЬКИХ ВИРОБІВ
 в НЬО ПОРКУ
 при 103 Ave. "B" — Tel.: OR 7-8081

З ВОСКРЕСЕННЯМ ХРИСТОВИМ
 Всім Членам та їхнім Родинам
 і Цїлій Українській Громаді
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
 — бажас —
ДИРЕКЦІЯ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ
КООПЕРАТИВНИ
„САМОПОМІЧ“ — в Нью-Йорку
 SELF RELIANCE N. Y. FEDERAL CREDIT UNION
 68 E. 7th Street — NEW YORK, N. Y.

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
 Усім Нашим Покупцям і Гостям
 з нагоди
ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО
 — бажас —
УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ-ЦУКОРНЯ
„ВЕСЕЛНА“
 144 — 2nd Ave. (пір 9-ої вул.) NEW YORK, N. Y.
 (поруч Платової Домішки і Укр. Народ. Дому).
 Поручаємо напийки: кави, чаю, шоколаду; великий
 вибір солодких вод різних фірм. Різноманітний найкращий
 вибір мороженого, великий вибір — і теж і вибагливі
 солодощі; цигарки й цигари, тютюн, часописи,
 журнали.

Конференція Титанієвих Інвестиційних Клубів у Клівленді

Праця української кооперативної організації Титанієвих Інвестиційних Клубів (Континенталь Ірон Титаніум), що веде від 3-ох років викопування титанієвих руд, та продаж титанієвих руд, є вже відомим широкому колу українського громадянства зі статей у пресі, з

відвідин на місці, та піврічних річних звітів Компанії, що їх одержують всі шероці та зацікавлені громадяни.

7-го березня відбулося засідання повної Дирекції СТІ-у (7 директорів українців та 5 французів), на якому стверджено, що компанія впродовж 1958 року зробила поважний поступ, а саме: випрокувало майже 200,000 тонн та заробило на чисто 190,000 дол., з чого покрито біжучі зобов'язання та майже всі витрати сплачено чужі капітали.

Хоч зима частинно припинила продукцію то за той час упорядковано розкопані місця та тим способом зменшено кошти продукції на 2 дол. на тонну, що при 200,000 тоннах річно, буде вати більше значення.

Тепер розпочали виконувати великий контракт на колу 40,000 тонн, а понадто по кілька тисяч тонн для компанії в Європі.

Перший етап продукції та продаж руди і поширення її збуту, повністю закінчено, а також успішно та переведено експерименти продукції титанію - оксиду, а треба лише збудувати невеличку фабричку для продукції того нового продукту, щоб довести, що з можливістю продукції новою уліпшеною методом, мати велику власну продукцію та на її підставі одержати велике фінансування на будівництво великої фабрики на доглядних умовах (якщо є кілька пропозицій).

Для цієї цілі треба змобілізувати ще колу 150,000 дол. власного капіталу і тоді Компанія, що впродовж кількох років зробила величезний поступ, стане на правду одним з найбільших промислових підприємств.

В 1959 році продано понад 90,000 шеро, головоміж українців, а це є колу 150,000 з останнього випуску по ціні 140 дол. за 100 шеро.

Титанієві Інвестиційні Клуби в США і Канаді влаштували 4 - 5 квітня (в суботу і в неділю) організаційну конференцію у Клівленді для виконання звіту членів Дирекції СТІ-у та наміщення плану праці для ТИК-ів на найближче майбутнє. Делегати поінформували всіх шероців про виследи наради, а рівночасно подали там інформації для загалу українського громадянства через українську пресу.

Микола Ценко

У Ліберті, столиці Португалії, відбулася велика маніфестація прихильників теперішнього режиму Антоніа де Олівейри Саллара, який 27 років тому прийшов до влади внаслідок військового перевороту. Хоч Салларові закидають диктаторську систему, проте в Португалії панує мир і добробут.

Вайсмант Монктон, президент Іракської нафтової компанії, в якій англичани й іракський уряд діляться пополюми зиском, вернувшись після 17-денного перебування в Іраку до Лондону, заперечив, начебто комунофілійський уряд в Іраку думає націоналізувати нафтовий промисел. Але лорд Монктон був дуже обережний у висловах щодо відносин у тій країні.

Наука, політика і українська суспільність

Проблема взаємин між наукою, політикою і суспільством належить до найскладніших питань нашої доби. Тому цікаво було записатися з її українським аспектом в доповіді на тему „Наука, політика і українська суспільність“, яку виступив д-р Василь Маркус 21-го березня на форумі науковців відділу Об'єднання прихильників визволення боротьби України. Довідку проаналізував розвиток вільної української науки на чужині, підкреслюючи зростаючі інтереси до науки, більше розуміння її ваги і певну тенденцію ставки на науку в політичному сенсі, серед ширших кол громадськості на чужині під сучасну пору. Регабітація науки, яка на певних етапах українського суспільного процесу не була належно доцінювана, а без сумніву додатний аспект.

В доповіді правильно стверджено, що наука не повинна в ніякому разі бути „служачкою політики“ і що ми не можемо „нахилити її праці і виследи, її тези до політичних ідеологій, а навіть до того, що називаємо національним інтересом“. Таке ствердження є принципово правильне і зокрема еміграційна наука мусить вистерігатися пропагандивного заангажування. Проте не треба забувати, що такий заход суспільної науки є часто заангажованими науками і пристосовують себе до політичних вимог.

Д-р Маркус вказав на існуючу кризу „політичності“ в нашій еміграції і розглянув можливість і потребу її регабітації. Вона є насамперед моральною проблемою і вимагає „зрозуміння і постійної свідомості місці українця поза межами своєї батьківщини, не важливо, чи з статусом політичного емігранта чи тільки людини українського роду“. Цілком узasadнено відмічено, що першою вимогою для українського політика — це є

солідна інтелектуальна підготовка, постійна дальша формація шляхом праці над собою і в першу чергу імператив тихого героїзму і жертви.

Цікава і змістовна доповідь викликала цілу низку записів і вимову думок. В дискусії взяли участь: мгр. В. Петришин, п-і Животко, д-р В. Савчук, д-р М. Прокоп, ред. Р. Лівинський і д-р Я. З. Пелеский. Було б тільки бажаним, що б при тій нагоді зачаткована дискусія була продовжена і знайшла свій відгук в широкій колу громадськості. (—)

ПРАЦЯ

Help Wanted Male-Female

Bank Tellers

female — male, experienced, modern air conditioned Bank, benefits 5 day week. Salary commensurate with experience & ability. Apply Call Mr. G. Worthington CENTRAL BANK & TRUST CO., Great Neck, L. I. HUnter 2-7000 Before 5 P.M.

ПРАЦЯ

HELP WANTED MALE

SHOES

Experienced edge setters and edge trimmers. Union benefits. Steady employment. High grade Ladies Shoes. HERBERT LEVINE, Inc. OR 5-7900

SHIPPING CLERKS

Semi-retired or retired. \$50.00 week. Steady employment. Local residents preferred. Will accept others.

ALAN SCOTT 589 Main St., Westbury, L. I. Tel: ED 4-8280

EXTRUSION TOOL & DIE MAKERS

with 1-2 years experience. Also maintenance man with some experience in electrical and acetylene welding. Local residents preferred. Will accept others. ALAN SCOTT 589 Main St., Westbury, L. I. Tel: ED 4-8280

COOKS

Experienced. Short order and steam table. Steady employment. Apply Miss Elwell WALDORF CAFETERIAS Employment office 155 W. 19th Street, N. Y. Do not phone.

КУПИТЕ В ПІДПРИЄМСТВІ

що оголошуються в „Свободі“

BUY U S SAVINGS BONDS

Метні люди роблять гроші!

Навчійтесь закладати ЗОЛОТІ БУКВИ на пісня і шорт біор. ПОВІСТЬ: БЛЕСК СОЛЦІ! Золоті і срібні букви різних розмірів. Пишіть по візрі і поленення. Додатково 25 центів на кошти.

ROMAN-ART STUDIO 2500 Goodson Street — DETROIT 12, Mich.



Зроби СПИСОК...

ПОТРЕБНИХ НАПРАВЛЮ ДОМУ!

ВАШІ ДІМ це поважна інвестиція. Дбайте за неї. Звертайте увагу, що зужилось і потребує направи: замінити їх: дістаньте оферти від конструкторів: замінити — скільки можете дати „дотори“ і придійте до нас за фінансуванням решти — ошадно! А тоді починайте діло!

HUDSON COUNTY NATIONAL BANK

IN JERSEY CITY Montgomery at Washington St. Jackson at Wilkeson Ave. Central Ave. near Bowers St. Pavonia Ave. at Grove St. 40 Journal Square Відкрито: • в ПОНЕДІЛОК ввечері • у П'ЯТНИЦЮ ввечері Member Federal Deposit Insurance Corporation

В СУБОТУ, дня 30-го ТРАВНЯ 1959 р. В ГОД. 8:00 ВЕЧОРА В ГОТЕЛІ СТАТЛЕР. В НЬО ПОРКУ.

Українська ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ „МЕТА“
236 E 14th St. NEW YORK 3, N.Y. TEL. OR 4-2590

ЩИРО ВИТАЄМО ВСІХ НАШИХ ПОКУПЦІВ
з ВОСКРЕСІННЯМ ХРИСТОВИМ і повідомляємо про

Велику ВЕЛИКОДНЮ ВИПРОДАЖ ВСІХ ТОВАРІВ ЗА НЕВУВАЛО ЗНИЖЕНИМИ ЦІНАМИ

ОДИНОКИМ АВТОРИЗОВАНИМ ПРЕДСТАВНИКОМ ВСЕСВІТНЬО ВІДОМОЇ ФІРМИ РАДІОПРИЙМАЧІВ 1959 JUNKEN 1959
НА 14-й ВУЛ. в НЬО ПОРКУ.

Це найбільше потужні з усіх німецьких радіоприймачів. Пишемо гарантія відбору всіх європейських станцій, включно, КИВ.

Найновіша МОДЕЛЬ на 12 ламп — тільки \$229.95
Найновіша МОДЕЛЬ на 11 ламп — тільки \$199.95
Найновіша МОДЕЛЬ на 10 ламп — тільки \$159.95

Оригінальні запасні ЧАСТИНИ та ЛАМПИ. Тільки „МЕТА“ обслужить Вас совісно і чесно, тільки в „МЕТА“ Ви купите вигідно й дешево.

Письмові замовлення спрямовуйте на адресу: **МЕТА JEWELERS, Inc. — 236 East 14th Street, New York 3, N. Y.**

УВАГА: З огляду на Великодні Свят „МЕТА“ буде замкнена в понеділок, 4-го та у вівторок, 5-го травня 1959 р.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО ВЕСЕЛИХ та ЩАСЛИВИХ СВАТ ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

бажає:

Фірма СТАСЮК НЬО ПОРК
124 Перша Евеню

Усім нашим Шановним Клієнтам

ВЕСЕЛИХ СВАТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають — власники

OLYMPIA LIQUORS, Inc.
82 East 4th Street NEW YORK 3, N. Y. GR 5-8528

В. Роговський та І. Кефор

З нагоди Світлого Празника **ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО „ВЕСЕЛИХ СВАТ“** та радісно **„ХРИСТОС ВОСКРЕС“**

Всім своїм Клієнтам, Українському Духовенству, Всім Організаціям та Товариствам і Всьому Українському Громадянству — засиляє

Управа Реальностевого Бюро **„Superior Realty“**
2721 W. Division Street CHICAGO, III. Tel: AL 2-4370

враз зі своїми СПІВПРАЦІВНИКАМИ.

ВЕСЕЛИХ СВАТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

Всім Шановним Гостям та Симпатикам, Своєкам, Дружам і Знайомим — бажають

М. РОСЦІШЕВСЬКИЙ і К. ЛІШИНЬКИЙ Blue & Gold Tavern
79 E. 7th Street NEW YORK 3, N. Y. Tel: GR 3-8725; GR 5-2804

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВЕСЕЛИХ СВАТ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

ВШ. ПОКУПЦІЯМ — пересилають

Е. Нуровичський — Ю. Бачинський
власники — ДВОХ КРАМНИЦЬ

K. & B. Meat Market, Inc.
New York, N. Y.

166 AVE. "B" Between 10th & 11th Sts. Tel: CAnal 8-5590

128 FIRST AVE. Between 7th & 8th Sts. Tel: GRamercy 7-0344

NURSES — R. N.
Delivery Room & Operating Room Also L.P.N.'s. General Duty Staff All shifts open. Good salaries plus differential for evening & nights. Good personnel policies. Wire, write or call **DIRECTOR OF NURSES Bay Ridge Hospital Brooklyn, N. Y. TE 9-1313 Before 4 P.M.**

NURSES R. N.'s and L.P.N.'s
Also **NURSES AIDES** Week-ends or permanent. All shifts. Maintenance available. Must have N. Y. License. Wire, write, apply or call person-el **SAW MILL RIVER CONV. HOME 1188 Saw Mill River Rd. Yonkers, N. Y. Call 10-4 P.M. YO 8-3113**

NURSES — RN'S — SUPERVISORS
L.P.N.'s in charge. All shifts. Top salary. New institution. Must speak good English. Call 10 A.M. to 2 P.M. Apply **RIVERDALE NURSING HOME KI 8-4800 — Mention A. D.**

BOOKKEEPERS (3)
Experienced Burroughs Operator 5 day week. Salary commensurate with ability Apply **CENTRAL BANK & TRUST CO. Great Neck, L. I. or call: HUnter 2-7000 Ask for Mr. G. Worthington Before 5 P.M.**

BUY U. S. SAVINGS BONDS

HOUSEKEEPER (Mature)
Experienced, plain cooking in Doctors Home. Sleep in own room. Good Home and steady for right one. Fond & exp. with children. Excellent recent references. Call: HO 4-4911

NURSES LP — (3)
Openings for full time & relief Nurses. 12 — 8 — 4 — 12 Good personnel policies. Salaries open Nursing home in Brooklyn. GE 4-7473

ENVELOPE OPERATORS
Experience necessary for Plunger Machines. Union shop. All Company Benefits. Salary open. Bronx Area Call Mr. Marsala **AL 5-0186 Call Before 6 P. M.**

R. N.'s (3)
3 to 11 shift and 11 to 7 Top pay Liberal benefits. Good personnel policies. Wire, write, call, or apply Director of nurses Mrs. Miner **WHITESTONE HOSPITAL 10-01 166th St. — Whitestone FL 8-2200 (Call before 4 P.M.)**

BOOKKEEPER
Full charge Steno Experience Knowledge of bookkeeping machine 5 day week Salary depending on experience Call **EVERgreen 1-4000**

— НОВОВІДКРИТЕ —
УКРАЇНСЬКЕ РЕАЛЬНОСТЕВЕ БЮРО NORTHWESTERN REALTY
855 N. Western Avenue — CHICAGO 22, III. HU 9-5353 — HU 9-5354

Мас до вибору велику кількість ДОМІВ в околиці першого м. Миколая і в Володимирі, як також великий вибір ДОМІВ в околиці Humboldt Park і на північно-західній стороні міста Чикаго

Бюро надає також такий великого роду ЗАВЕЗМЕНЕННЯ: Виробляє ПОЗИТИВНИЙ (мортелі) на доми, на доглядних умовах

Бюро відкрито: ЩОДЕННО — від 9:00 — 8:00 ввечері в НЕДІЛІ і СВАТІ — від 1:00 — 5:00 по полудні.

Українське Лінарське Товариство в Америці, ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ПОРК

УЛАШТОВУЄ — З НАГОДИ **Загальних Зборів Делегатів Відділів Америки й Канади, БЕНКЕТ — БАЛЬ**

в СУБОТУ, дня 30-го ТРАВНЯ 1959 р. В ГОД. 8:00 ВЕЧОРА В ГОТЕЛІ СТАТЛЕР. В НЬО ПОРКУ.

